



## Installationshinweise Swisslux Bewegungsmelder



Typ 482.N.UP

## Recommandations d'installation Swisslux détecteur de mouvement



Typ 482.N.AP

## Istruzioni per l'installazione Swisslux rilevatore di movimento



Typ 482

### Sicherheitshinweis:

Für Arbeiten an elektrischen Installationen gelten die Vorschriften der Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationen (Niederspannungs-Installations-Verordnung NIV). Elektrische Installationen müssen nach den anerkannten Regeln der Technik erstellt, geändert, in Stand gehalten und kontrolliert werden.  
Sie dürfen nur durch fachkundige Personen, wie zum Beispiel Elektro-Kontrolleure/Chefmonteure sowie Elektromonteure, mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis ausgeführt werden.

In selbstbewohntem Wohnraum dürfen Laien Installationen an einphasigen (250V-) Lampen- und Steckdosenstromkreisen vornehmen, sofern diese durch einen **Fehlerstromschutzschalter** mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA geschützt sind. Wenn keine Fehlerstromschutzschaltung vorhanden ist, dürfen Laien nur Beleuchtungskörper und zugehörige Schalter (keine Steckdosen) montieren oder demontieren.

**Bitte beachten Sie, dass sämtliche Anpassungen an Hausinstallationen kontrollpflichtig sind und durch einen Elektrokontrolleur überprüft werden müssen.**

**Zu Ihrer persönlichen Sicherheit beachten Sie bitte folgende Sicherheitsregeln:**

1. Freischalten, d.h. Sicherung oder Leitungsschutzschalter abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
2. Vor Beginn der Arbeiten, Spannungslosigkeit prüfen und sicherstellen.
3. Stromkreis erden oder kurzschliessen.
4. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile gegen Berührung schützen.
5. Geeignete Werkzeuge, Messgeräte und persönliche Schutzausrüstung verwenden.

### Gefahrenhinweis:

Eine unsachgemässe Installation kann Ihr eigenes und das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage gefährden. Ferner drohen schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. **Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektroinstallateur!**

### Haftungsausschluss:

Die Installationshinweise sind unbedingt zu beachten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind ohne Verpflichtung und Gewährleistung wiedergegeben. Ein Haftanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen.

### Garantie:

Wir verpflichten uns, alle modino Produkte, die innerhalb der Garanzzeiten infolge Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehlern einen Mangel aufweisen, kostenlos zu ersetzen. Jeder weitere Anspruch wird abgelehnt. Für die Garanzzeit ist das Kaufdatum massgebend. Die Garanzzeit bei modino priamos / exo beträgt 5 Jahre.

Zur Geltendmachung des Garantieanspruchs ist der Lieferschein oder der Kaufbeleg erforderlich. Der Anspruch auf die Garantie erlischt, wenn

- das Produkt durch nicht bestimmungsmässigen Gebrauch beschädigt wurde.
- am Produkt nicht bestimmungsgemässe Manipulationen vorgenommen wurden.
- das Produkt nicht sachgerecht eingebaut wurde.

### Consignes de sécurité:

Pour les travaux sur les installations électriques, il faut respecter les prescriptions de l'ordonnance sur les installations électriques basse tension (Ordonnance sur les installations à basse tension OIBT). Les installations électriques doivent être construites, modifier, entretenu et contrôler selon les règles de l'art admises. Seuls les professionnels compétents, par exemple les électrotechniciens, chefs monteurs en électrotechnique ou monteurs en électrotechnique disposant du certificat fédéral d'aptitude professionnelle peuvent intervenir sur ces installations.

Dans leur propre habitation, les particuliers peuvent intervenir sur les lampes et les circuits de prises monophasées (250 V-), dans la mesure où ils sont protégés par un **disjoncteur différentiel** qui se déclenche à un courant maximal de 30 mA. S'il n'y a pas de disjoncteur différentiel, les particuliers ne sont autorisés à intervenir (montage, démontage) que sur les sources de lumière et leur interrupteur (les prises de courant sont exclues). **Veillez noter que l'ensemble des modifications aux installations domestiques sont soumises à un contrôle obligatoire et qu'un contrôleur électrotechnique doit les vérifier.**

**Pour votre propre sécurité, veuillez respecter les règles de sécurité ci-dessous:**

1. Débrancher, c.-à-d. couper le fusible ou le disjoncteur et s'assurer qu'il ne peut pas être remis en marche involontairement.
2. Avant de commencer à travailler vérifier et garantir l'absence de tension.
3. Mettre le circuit à la terre ou le court-circuiter
4. Empêcher que l'on puisse toucher les pièces et circuits voisins restés sous tension.
5. Utiliser des outils, appareils de mesure et équipements de protection individuels appropriés.

### Consignes concernant les risques:

Une installation non conforme peut mettre en danger la propre vie de l'intervenant et celle de l'utilisateur de l'installation électrique. Par ailleurs, il y a un risque de dégâts matériels considérables, par ex. en cas d'incendie. **En cas de doute, adressez-vous à un électrotechnicien.**

### Exclusion de responsabilité:

Les consignes d'installation doivent obligatoirement être respectées. Nous nous réservons le droit de modifier et de corriger ce mode d'emploi. Ces informations sont publiées sans aucune obligation ni garantie. Nous déclinons expressément toute responsabilité.

### Garantie:

Pendant la période de garantie, nous nous engageons à remplacer gratuitement tous les produits modino défectueux par suite d'un défaut matériel, de construction ou de fabrication. La garantie ne couvre aucun autre cas. C'est la date de fabrication imprimée sur le produit qui détermine la période de garantie. Les durées de garantie pour modino priamos / exo sont de 5 ans.

Pour valider une demande de garantie, il faut fournir soit le bon de livraison, soit le ticket de caisse. Nous déclinons toute garantie dans les cas suivants :

- le produit a été endommagé par suite d'une utilisation non appropriée.
- le produit a subi des manipulations non conformes aux spécifications.
- le produit n'a pas été monté dans les règles de l'art.

### Avvertenza di sicurezza:

Per i lavori su impianti elettrici si applica quanto previsto nell'Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione (Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione OIBT). Gli impianti elettrici devono essere realizzati, modificati, sottoposti a manutenzione e controllati secondo le regole della tecnica riconosciute. Pertanto devono essere effettuati da persone del mestiere, come ad esempio controllori di impianti elettrici / capomontatori e montatori elettricisti titolari dell'attestato federale di capacità.

Nei locali abitati personalmente persone non professioniste possono eseguire lavori d'installazione su circuiti monofase (250V-) per lampade e prese di corrente solo se questi sono protetti da un **rottore differenziale** con un'intensità di funzionamento non superiore a 30 mA. Qualora non sia presente un rottore differenziale, le persone non professioniste possono solo montare o smontare fonti luminose con i relativi interruttori (prese escluse).

**Si prega di notare che ogni adeguamento agli impianti domestici deve essere sottoposto a controllo e verificato da un controllore di impianti elettrici.**

**Per la vostra sicurezza personale occorre osservare le seguenti regole di sicurezza:**

1. Staccare la corrente, ovvero spegnere l'interruttore di sicurezza o quello automatico di protezione da sovracorrenti e impedirne l'azionamento involontario.
2. Prima di iniziare i lavori, verificare l'assenza di tensione e mettere in sicurezza.
3. Dotare di messa a terra o cortocircuitare il circuito.
4. Proteggere le parti adiacenti sotto tensione in modo da evitare il contatto.
5. Utilizzare attrezzi, strumenti di misura e dispositivi di protezione individuali adatti.

### Indicazione di pericolo:

Un impianto elettrico realizzato in modo non corretto può mettere in pericolo la vostra vita e quella degli utenti di detto impianto. Inoltre si possono verificare gravi danni alle cose, ad es. A causa di incendi. **In caso di dubbio rivolgersi a un installatore di impianti elettrici!**

### Esclusione di responsabilità:

È indispensabile rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'installazione. Salvo errori ed omissioni. Queste informazioni sono riprodotte senza impegno e garanzia. Una rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa.

### Garanzia:

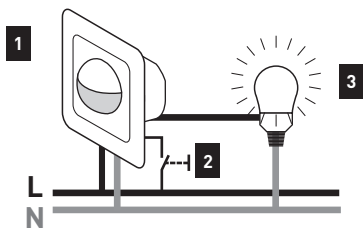
Ci impegniamo a sostituire gratuitamente tutti i prodotti modino che, durante il periodo di garanzia, mostrano vizi dovuti a difetti di materiale, costruzione e fabbricazione. Qualsiasi ulteriore rivendicazione sarà rifiutata. Per il periodo di garanzia è determinante la data di fabbricazione stampata sul prodotto. Il periodo di garanzia di modino priamos / exo è di 5 anni.

Per far valere il diritto alla garanzia è necessario la bolla di consegna o la prova di acquisto. Il diritto alla garanzia decade qualora

- il prodotto sia stato danneggiato da un uso improprio;
- le manipolazioni del prodotto non siano conformi alla destinazione;
- il prodotto non sia stato installato correttamente.



### Einsatz/Funktion

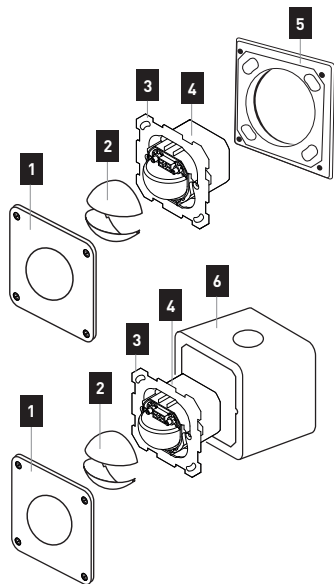


- 1) Bewegungsmelder
- 2) Taster (nicht im Lieferumfang, siehe «Details: Manuelles Ein-/Aus-schalten des Lichts»)
- 3) Lampe

### Aufbau/Montage

#### Individuelle Bauformen

Das Gerät ist als Aufputz- oder Unterputzvariante in verschiedenen Farbausführungen verfügbar. Die ausführliche Bestellübersicht finden Sie im Internet unter [www.maxhauri.ch](http://www.maxhauri.ch)



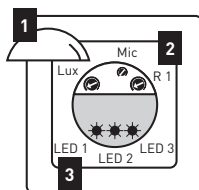
- 1) Rahmen
- 2) Abdeckclips inkl. Sabotageschutz
- 3) Befestigungsplatte
- 4) Sensoreinsatz
- 5) NUP-Befestigungsrahmen
- 6) NAP-Gehäuse

### Inbetriebnahme/Einstellung

#### Selbstprüfzyklus

Nach korrektem Anschluss an die Versorgungsspannung durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (Rote LED blinkt). Danach ist das Gerät betriebsbereit und die Einstellungen können vorgenommen werden.

#### Einstellungen



- 1) Abdeckclip entfernen
- 2) Individuelle Einstellungen mit einem Schraubenzieher vornehmen
- 3) 3 LED's grün/weiss/rot

#### Nachlaufzeit R1



Testbetrieb, 15 s bis 16 min, Impulsbetrieb (Impulspause einstellbar, siehe «Inbetriebnahme/Einstellung: Impuls-Pausenzeit»). Der Impulsbetrieb wird durch das Blinken der grünen LED 1x/4 s signalisiert.

#### Dämmerungswert «Lux»



Nachtbetrieb, 40 bis 2000 Lux, Tagbetrieb (Tagbetrieb: Lichtfühler inaktiv, Schalten bei jeder Helligkeit)

Die aktuelle Helligkeit kann im Testbetrieb

ermittelt werden. Dazu Testbetrieb wählen (siehe «Inbetriebnahme/Einstellung: Nachlaufzeit R1») und anschliessend Einstellschraube für Dämmerungswert von Nachtbetrieb in Richtung Tagbetrieb drehen. Die aktuelle Helligkeit ist erreicht, sobald die weisse LED erlischt.

### Geräuschempfindlichkeit «Mic»



Mikrofon OFF/min. bis max. (Mikrofon ist inaktiv bei Impulsbetrieb).

### Impuls-Pausenzeit



9 s/30 s/60 s (nur bei aktiviertem Impulsbetrieb, siehe «Nachlaufzeit») Die Umstellung der Impuls-Pausenzeit wird durch ein Schalten signalisiert.

### Bewegungsanzeige (Rote LED)

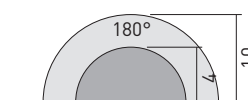
Die LED leuchtet auf bei jeder Bewegung. Bei konstanter Bewegung leuchtet die LED gleichmässig 2x/s.

### Geräuschanzeige (Grüne LED).

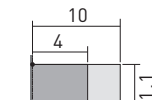
Die LED leuchtet kurz auf bei jedem erkannten Geräusch (nur wenn Mikrofon Ein und kein Impulsbetrieb).

### Erfassungsbereich

#### Aufsicht



#### Seitenansicht



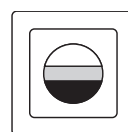
Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) ca. 10 m\*

Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) oder für sitzende Personen ca. 4 m\*

\* Werte gültig bei empfohlener Montagehöhe von ca. 1,1 bis 2,2 m. Bei Montagehöhen ausserhalb des empfohlenen Bereichs (2,2 bis max. 4 m) kann die Empfindlichkeit bzw. Reichweite abnehmen.

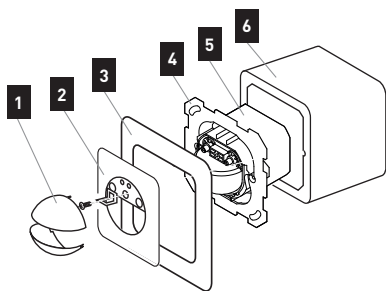
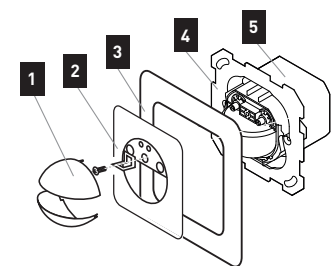
Das Gerät misst die Wärmestrahlung von Personen oder anderen Wärmequellen (z.B. Tiere, Fahrzeuge etc.), die sich im Erfassungsbereich bewegen. Die erzielte Reichweite ist in grossem Masse von der Bewegungsrichtung der Wärmequelle und der Montagehöhe des Gerätes abhängig.

### Ausgrenzen von Störquellen



Abdeckclip für die Abdeckung des vertikalen Erfassungsbereiches bei UP-/AP-Montage zum Ausblenden von Störquellen unterhalb des Gerätes (z.B. Kleintiere etc.).

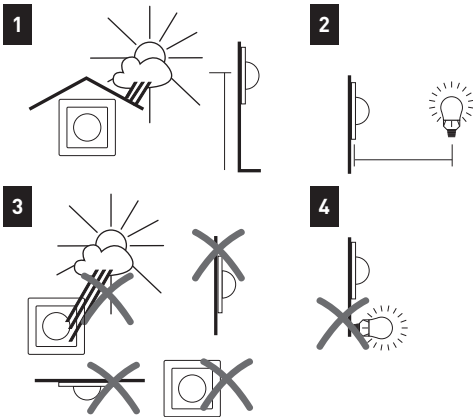
### UP/AP



- 1) Abdeckclips inkl. Sabotageschutz
- 2) Frontplatte
- 3) Abdeckrahmen
- 4) Befestigungsplatte
- 5) Sensoreinsatz
- 6) AP-Gehäuse



## Montageort



- 1) Gerät an einem geschützten Ort montieren bei Wandmontage auf 1,1 bis 2,2 m Höhe.
- 2) Mindestabstand zur geschalteten Beleuchtung frontal oder seitlich zum Gerät: 1 m
- 3) Starke Witterungseinflüsse verringern die Lebensdauer des Gerätes. Unfachgerechte Montage bzw. nicht bestimmungsgemässer Einsatz behindert bzw. verunmöglicht dessen einwandfreien Betrieb.
- 4) Beleuchtung nie unterhalb des Bewegungsmelders montieren.

## Details

### Manuelles Ein-/Ausschalten des Lichtes

Das Licht kann jederzeit über einen Taster ein- bzw. ausgeschaltet werden (siehe «Schaltbilder: Normalbetrieb mit externem Taster»).

### Einschalten der Beleuchtung mit Taster

Das Licht wird sofort eingeschaltet. Das Licht bleibt so lange eingeschaltet, wie Bewegungen/ Geräusche erkannt werden. Nach der letzten Bewegung/Geräusch läuft zusätzlich die eingestellte Nachlaufzeit ab.

### Ausschalten der Beleuchtung mit Taster

Das Licht wird sofort ausgeschaltet. Das Licht bleibt so lange ausgeschaltet, wie Bewegungen/ Geräusche erkannt werden und die eingestellte Nachlaufzeit noch nicht abgelaufen ist.

### Akustikfunktion

Das Licht wird über den integrierten Bewegungsmelder eingeschaltet– einmal aktiv, lässt jede Bewegung und jedes Geräusch die einstellbare Leuchtdauer neu beginnen. Werden keine Bewegungen oder Geräusche mehr empfangen, schaltet das Licht automatisch wieder aus. Nach dem Ausschalten ist für die Dauer von ca. 8 Sekunden ein Wiedereinschalten durch Geräusche möglich. Ist diese Zeit vergangen, löst nur eine Bewegung einen erneuten Schaltvorgang aus. Achtung: Bei aktivierter Impulsfunktion ist das Mikrofon deaktiviert.

### Lichtmessung

Sobald der Bewegungsmelder die Beleuchtung eingeschaltet hat, ist der Helligkeitssensor im Gerät deaktiviert. Bei eingeschalteter Beleuchtung ist der Bewegungsmelder deshalb nicht mehr in der Lage die effektive Umgebungshelligkeit zu ermitteln. Die Beleuchtung bleibt eingeschaltet, solange Bewegungen oder Geräusche im Erfassungsbereich detektiert werden.

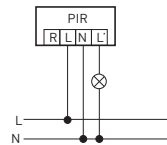
## Schaltbilder



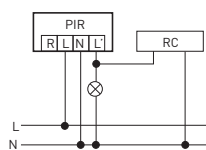
### Achtung 230 V

Alle Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch den Fachmann ausgeführt werden! Vor der Installation Netz abschalten.

### Normalbetrieb

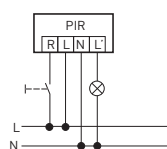


### Normalbetrieb mit RC-Glied



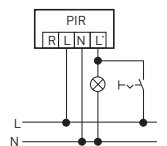
Bei Schaltung von netzparallelen Induktivitäten (Leuchtstofflampen, Schütze etc.) kann ein RC-Glied nötig sein.

### Normalbetrieb mit externem Taster



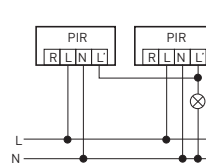
Mittels einem kurzen Tastendruck kann die Beleuchtung bei Bedarf manuell ein- bzw. ausgeschaltet werden (Achtung: Leuchtdrucktaster ohne Neutralleiteranschluss werden nicht unterstützt).

### Dauerlichtbetrieb mit externem Schalter



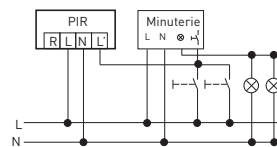
Ermöglicht das manuelle Einschalten der angeschlossenen Beleuchtung. Achtung: Licht muss wieder manuell ausgeschaltet werden.

### Parallelbetrieb

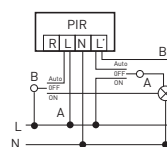


Wir empfehlen, nie mehr als 5 Bewegungsmelder parallel zu schalten.

### Impulsbetrieb an Treppenhautomat



### Betrieb mit Drehschalter «Hand - 0 - Automat»



**Variante A**  
Unterbrechung des Lampendrahtes

**Variante B**  
Unterbrechung der Stromversorgung zum PIR

## Technische Daten

**Spannungsversorgung:** 230 V AC +/- 10 %, 50 - 60 Hz  
**Erfassungsbereich:** 180°

**Reichweite:** 10 m bei seitlichem Vorbeigehen (tangential), 4 m bei direktem Draufzugehen (radial), 4 m für sitzende Personen

**Montagehöhe empfohlen:** 1,1 bis 2,2 m

**Schaltausgang Licht:** Schaltkontakt: Relais 10 A  
Schaltleistung: 2300 W (cos Φ1)

Einschaltvermögen: 800 A (max. 200 µs)

Nachlaufzeit: 15 s bis 16 min

Helligkeit: 5 bis 2000 Lux

**Impulsfunktion:** Ja (einstellbare Pausenzeit)

**Mikrofon:** Ja (regulierbar u. abschaltbar)

**Tastereingang:** Ja

**Schutzklasse:** priamos IP20 / exo IP55

**Betriebstemperatur:** -25 °C bis +55 °C

**Gehäuse:** UV-stabilisiertes Polycarbonat

## Fehleranalyse und Behebung

### Licht brennt nicht

**Die Lampe ist defekt:** Glühlampe ersetzen.

**Keine Netzspannung vorhanden:**

Die Sicherung der Unterverteilung überprüfen.

**Dämmerungswert nicht der gegebenen Situation angepasst:** Dämmerungswert mit Stellschraube verstellen.

**Licht brennt ständig oder ungewolltes Einschalten des Lichts bei Dunkelheit**

**Ständige oder vorübergehende Wärmebewegung im Erfassungsbereich:** Auf die Gegenwart von Tieren, Heizkörpern oder Lüftern achten. Das korrekte Funktionieren der Bewegungserfassung durch Abdecken der Fresnel-Linse und Deaktivierung des Geräuschmelders kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Bewegungsmelder das Licht ausschalten.

**Geräuschmelder nimmt permanent Geräusche wahr:** Geräuschempfindlichkeit den Umgebungsbedingungen anpassen bzw. wenn nötig ausschalten.

**Der Bewegungsmelder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht:** Gegebenenfalls Schaltung korrigieren.

**Licht brennt ständig, auch tagsüber**

**Dämmerungswert nicht der gegebenen Situation angepasst:** Dämmerungswert mit Stellschraube verstellen.

**Geräuschmelder nimmt permanent Geräusche wahr:** Geräuschempfindlichkeit den Umgebungsbedingungen anpassen bzw. wenn nötig ausschalten.

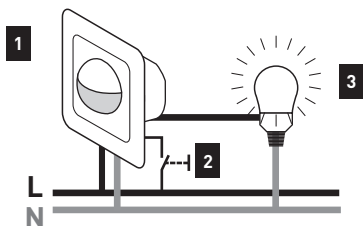
**Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein**

**Der Detektor ist zu hoch/zu tief montiert oder es wird direkt auf das Gerät zugegangen:**

Gegebenenfalls Befestigungshöhe/Montageort korrigieren. Die empfohlene Montagehöhe beträgt 1,1 bis max. 2,2 m.



### Utilisation/fonction

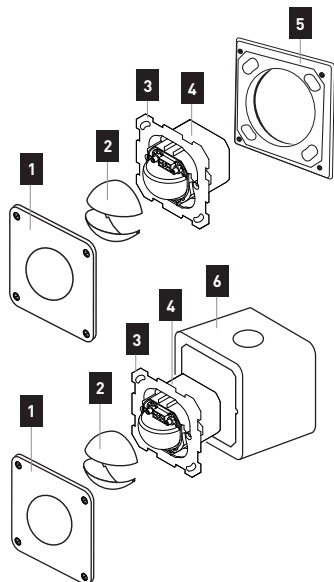


- 1) Détecteur de mouvement
- 2) Bouton-poussoir (non fourni, voir « détails : allumage/extinction manuel de la lumière »)
- 3) Lampe

### Construction/Montage

#### Formes de construction individuelles

L'appareil est disponible en version apparente ou encastrée et dans différentes couleurs. Vous trouverez un aperçu détaillé des commandes sur Internet à l'adresse [www.maxhauri.ch](http://www.maxhauri.ch).



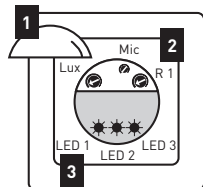
- 1) Cadre
- 2) Clips de recouvrement, y compris protection anti-sabotage
- 3) Plaque de fixation
- 4) Insert de capteur
- 5) Cadre de fixation NENC
- 6) Boîtier NAP

### Mise en service/Réglage

#### Cycle d'autocontrôle

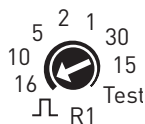
Après le raccordement correct à la tension d'alimentation, l'appareil effectue un cycle d'autocontrôle de 60 secondes (la LED rouge clignote). Ensuite, l'appareil est prêt à fonctionner et les réglages peuvent être effectués.

#### Réglages



- 1) Retirer le clip de protection
- 2) Effectuer les réglages individuels à l'aide d'un tournevis
- 3) 3 LED vert/blanc/rouge

#### Temps d'arrêt R1



Mode test, 15 s à 16 min, mode impulsion (pause d'impulsion réglable, voir « Mise en service/Réglage : Temps de pause des impulsions »). Le fonctionnement par impulsions est signalé par le clignotement de la LED verte 1x/4 s est signalé.

#### Valeur crépusculaire « Lux »



Mode nuit, 40 à 2000 Lux, mode jour (mode jour : capteur de lumière inactif, commutation en cas de toute luminosité).

La luminosité actuelle peut être déterminée en

mode test. Pour cela, sélectionner le mode test (voir « Mise en service/Réglage : Durée d'allumage R1 ») et tourner la vis de réglage de la valeur crépusculaire du mode nuit vers le mode jour. La luminosité actuelle est atteinte dès que la LED blanche s'éteint.

#### Sensibilité au bruit « Mic »



Microphone OFF/min. à max. (le microphone est inactif en mode impulsionnel).

#### Temps de pause de l'impulsion



9 s/30 s/60 s (uniquement si le mode à impulsions est activé, voir « Temps d'arrêt ») Le changement de temps de pause des impulsions est signalé par une commutation.

#### Indication de mouvement (LED rouge)

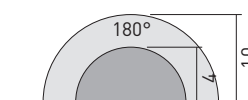
La LED s'allume à chaque mouvement. En cas de mouvement constant, la LED s'allume de manière régulière 2x/s.

#### Indicateur de bruit (LED verte)

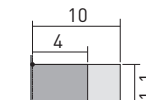
La LED s'allume brièvement à chaque bruit détecté (uniquement si le microphone est activé et qu'il n'y a pas de fonctionnement par impulsions).

#### Zone de détection

##### Vue de dessus



##### Vue latérale



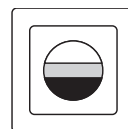
Portée en cas de passage latéral (tangentielle) env. 10 m\*

Portée en cas de marche directe vers le haut (radiale) ou pour les personnes assises env. 4 m\*

\* Valeurs valables pour une hauteur de montage recommandée d'environ 1,1 à 2,2 m. Pour des hauteurs de montage en dehors de la plage recommandée (2,2 à 4 m maximum), la sensibilité ou la portée peuvent diminuer.

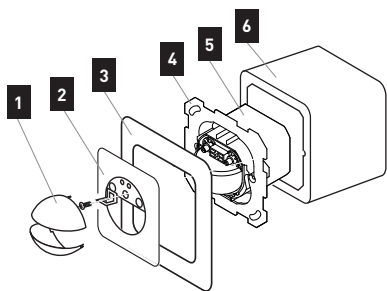
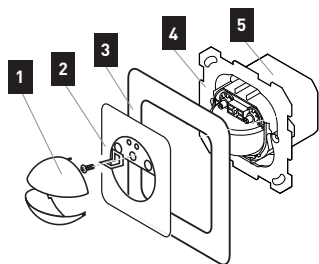
L'appareil mesure le rayonnement thermique de personnes ou d'autres sources de chaleur (p. ex. animaux, véhicules, etc.) qui se déplacent dans la zone de détection. La portée obtenue dépend en grande partie du sens de déplacement de la source de chaleur et de la hauteur de montage de l'appareil.

#### Exclusion des sources de perturbation



Clip de masquage pour couvrir la zone de détection verticale en cas de montage encastré/en saillie pour masquer les sources de perturbation sous l'appareil (par ex. petits animaux, etc.)

## ENC/AP

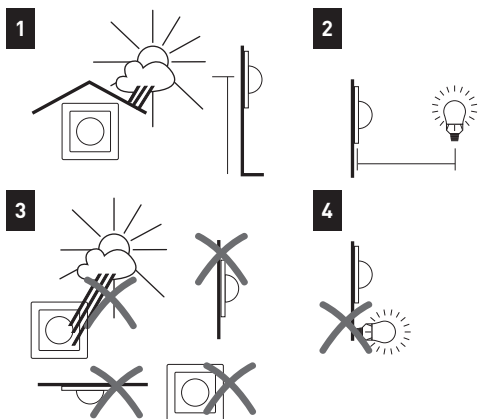


- 1) Clips de recouvrement, y compris protection anti-sabotage
- 2) Plaque frontale
- 3) Cadre de recouvrement
- 4) Plaque de fixation
- 5) Insert de capteur
- 6) Boîtier AP





## Lieu de montage



- 1) Monter l'appareil dans un endroit protégé pour un montage mural à une hauteur de 1,1 à 2,2 m.
- 2) Distance minimale par rapport à l'éclairage commuté frontal ou latéral de l'appareil : 1 m.
- 3) Les fortes intempéries réduisent la durée de vie de l'appareil. Un montage non conforme ou une utilisation non conforme à l'usage prévu empêche ou rend impossible son bon fonctionnement.
- 4) Ne jamais monter l'éclairage en dessous du détecteur de mouvement.

## Détails

### Allumage/extinction manuel de la lumière

La lumière peut être allumée ou éteinte à tout moment à l'aide d'un bouton-poussoir (voir « Schémas de connexion : fonctionnement normal avec bouton-poussoir externe »).

### Allumer l'éclairage avec le bouton-poussoir

La lumière s'allume immédiatement. La lumière reste allumée tant que des mouvements/bruits sont détectés. Après le dernier mouvement/bruit, le temps de poursuite réglé s'écoule en plus.

### Éteindre l'éclairage avec un bouton-poussoir

La lumière s'éteint immédiatement. La lumière reste éteinte tant que des mouvements/bruits sont détectés et que la durée de temporisation réglée n'est pas écoulée.

### Fonction acoustique

La lumière s'allume grâce au détecteur de mouvement intégré - une fois activé, chaque mouvement ou bruit fait redémarrer la durée d'éclairage réglable. Si plus aucun mouvement ou bruit n'est détecté, la lumière s'éteint automatiquement. Après l'extinction, un rallumage par des bruits est possible pendant environ 8 secondes. Une fois ce temps écoulé, seul un mouvement déclenche une nouvelle commutation. Attention : lorsque la fonction d'impulsion est activée, le microphone est désactivé.

### Mesure de la lumière

Dès que le détecteur de mouvement a allumé l'éclairage, le capteur de luminosité de l'appareil est désactivé. Lorsque l'éclairage est allumé, le détecteur de mouvement n'est donc plus en mesure de déterminer la luminosité ambiante effective. L'éclairage reste allumé tant que des mouvements ou des bruits sont détectés dans la zone de détection.

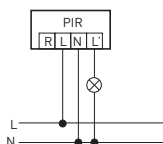
## Schémas électriques



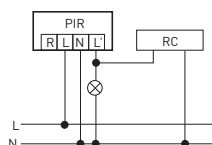
### Attention 230 V

Tous les travaux sur le réseau 230 V ne doivent être effectués que par un spécialiste ! Avant l'installation, couper le réseau couper le courant.

### Fonctionnement normal

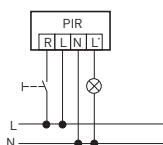


### Fonctionnement normal avec circuit RC



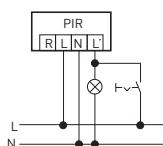
Un circuit RC peut être nécessaire lors de la commutation d'inductances parallèles au réseau (lampes fluorescentes, contacteurs, etc.).

### Fonctionnement normal avec bouton-poussoir externe



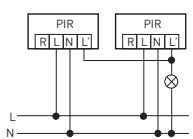
Une courte pression sur le bouton permet d'allumer ou d'éteindre manuellement l'éclairage si nécessaire (attention : les boutons-poussoirs lumineux sans raccordement au neutre ne sont pas pris en charge).

### Mode d'éclairage permanent avec interrupteur externe



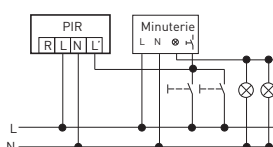
Permet d'allumer manuellement l'éclairage raccordé. Attention : la lumière doit à nouveau être éteinte manuellement.

### Fonctionnement en parallèle

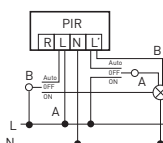


Nous recommandons de ne jamais brancher plus de 5 détecteurs de mouvement en parallèle.

### Fonctionnement par impulsions sur la minuterie d'escalier



### Fonctionnement avec commutateur rotatif « Manuel - 0 - Automatique »



#### Variante A

Interruption du fil de la lampe

#### Variante B

Interruption de l'alimentation électrique du PIR

## Données techniques

**Alimentation électrique :** 230 V AC +/- 10 %, 50 - 60 Hz

**Zone de détection :** 180°

**Portée :** 10 m en cas de passage latéral (tangential), 4 m en cas de passage direct (radial), 4 m pour les personnes assises

**Hauteur de montage recommandée :** 1,1 à 2,2 m

**Sortie de commutation lumière :**

Contact de commutation : Relais 10 A

Puissance de commutation : 2300 W (cos Φ 1)

Pouvoir d'enclenchement : 800 A (max. 200 μs)

Temps d'arrêt : 15 s à 16 min

Luminosité : 5 à 2000 lux

**Fonction d'impulsion :** oui (temps de pause réglable)

**Microphone :** oui (réglable et désactivable)

**Entrée par bouton-poussoir :** oui

**Classe de protection :** priamos IP20 / exo IP55

**Température de fonctionnement :** -25 °C à +55 °C

**Boîtier :** polycarbonate stabilisé aux UV

## Analyse et résolution des problèmes

### La lumière ne brûle pas

**La lampe est défectueuse :** remplacer l'ampoule.

**Pas de tension secteur disponible :**

vérifier le fusible de la distribution secondaire.

**Valeur crépusculaire non adaptée à la situation**

**donnée :** ajuster la valeur crépusculaire avec la vis de réglage.

**Lumière allumée en permanence ou allumage intempestif de la lumière dans l'obscurité**

**Mouvement thermique permanent ou temporaire dans la zone de détection :** faire attention à la présence d'animaux, de radiateurs ou de ventilateurs.

Contrôler le bon fonctionnement de la détection de mouvement en recouvrant la lentille de Fresnel

et en désactivant le détecteur de bruit. Une fois le temps de poursuite réglé écoulé, le détecteur de mouvement doit éteindre la lumière.

**Le détecteur de bruit perçoit les bruits en permanence :** adapter la sensibilité au bruit aux conditions ambiantes ou la désactiver si nécessaire.

**Le détecteur de mouvement est placé en parallèle avec un interrupteur qui permet d'allumer la lumière manuellement :** corriger la commutation si nécessaire.

**La lumière est allumée en permanence, même pendant la journée**

**Valeur crépusculaire non adaptée à la situation donnée :** régler la valeur crépusculaire à l'aide de la vis de réglage.

**Le détecteur de bruit perçoit des bruits en permanence :** adapter la sensibilité aux bruits aux conditions ambiantes ou désactiver si nécessaire.

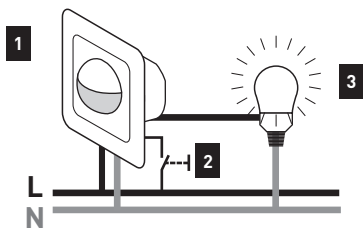
**Le luminaire raccordé s'allume trop tard ou la portée est trop faible**

**Le détecteur est monté trop haut/trop bas ou on s'approche directement de l'appareil :**

le cas échéant, corriger la hauteur de fixation/le lieu de montage. La hauteur de montage recommandée est de 1,1 à 2,2 m maximum.



## Uso/funzione

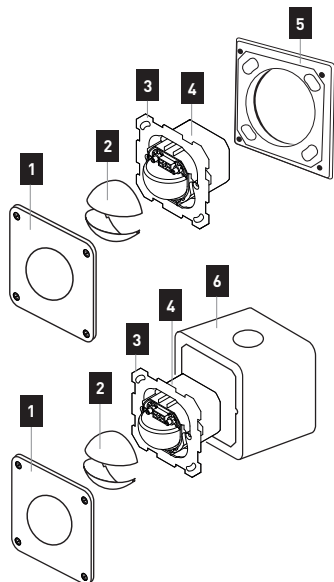


- 1) Rilevatore di movimento
- 2) Pulsante (non fornito, vedere «dettagli: accensione/spengimento manuale della luce»)
- 3) Lampada

## Costruzione/Assemblaggio

### Design individuale

L'apparecchio è disponibile in versione da incasso o da superficie in un'ampia gamma di colori. Una panoramica dettagliata delle informazioni per l'ordinazione è disponibile su Internet all'indirizzo [www.maxhauri.ch](http://www.maxhauri.ch).



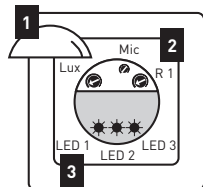
- 1) Telaio
- 2) Clip di copertura con protezione antimanomissione
- 3) Piastra di montaggio
- 4) Inserto del sensore
- 5) Telaio di montaggio NINC
- 6) Custodia NAP

## Messa in funzione/impostazione

### Ciclo di autotest

Dopo aver collegato correttamente la tensione di alimentazione, il dispositivo esegue un ciclo di autotest di 60 secondi (il LED rosso lampeggia). Il dispositivo è quindi pronto per il funzionamento e si possono effettuare le impostazioni.

### Impostazioni



- 1) Rimuovere la clip di protezione
- 2) Effettuare le regolazioni individuali con un cacciavite
- 3) 3 LED verde/bianco/rosso

### Tempo di arresto R1



Modalità di prova, da 15 s a 16 min, modalità a impulsi (pausa a impulsi regolabile, vedere «Messa in servizio/impostazione: tempo di pausa a impulsi»). Il funzionamento a impulsi è segnalato dal lampeggiamento del LED verde per 1/4 di secondo.

### Valore crepuscolare «Lux»



Modalità notturna, da 40 a 2000 Lux, modalità diurna (modalità diurna: sensore di luminosità inattivo, si attiva in caso di luminosità).

La luminosità attuale può essere determinata

In modalità test. A tale scopo, selezionare la modalità test (vedere «Messa in funzione/impostazione: tempo di accensione R1») e ruotare la vite di regolazione del valore crepuscolare dalla modalità notte alla modalità giorno. La luminosità attuale viene raggiunta non appena il LED bianco si spegne.

### Sensibilità al rumore del «microfono»



Microfono OFF/min. a max. (il microfono è inattivo in modalità impulso).

### Tempo di pausa dell'impulso



9 s/30 s/60 s (solo se è attivata la modalità a impulsi, vedere «Tempo di arresto») Il tempo di pausa dell'impulso può essere modificato come segue il tempo di pausa degli impulsi è segnalato da un interruttore.

### Indicazione di movimento (LED rosso)

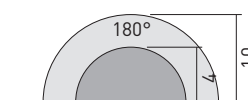
Il LED si illumina a ogni movimento. In caso di movimento costante, il LED si accende regolarmente 2x/s.

### Indicatore di rumore (LED verde)

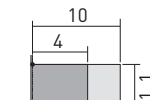
Il LED si accende brevemente ogni volta che viene rilevato un rumore (solo se il microfono è attivato e non c'è un funzionamento a impulsi).

## Zona di rilevamento

### Vista dall'alto



### Vista laterale



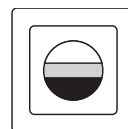
Portata per il passaggio laterale (tangenziale) circa 10 m\*

Raggiungere quando si cammina direttamente verso l'alto (radiale) o per persone sedute circa 4 m\*

\* Valori validi per un'altezza di montaggio consigliata compresa tra 1,1 e 2,2 m circa. Per altezze di montaggio al di fuori dell'intervallo consigliato (da 2,2 a 4 m al massimo), la sensibilità o la portata potrebbero ridursi.

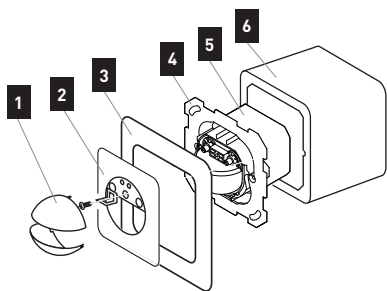
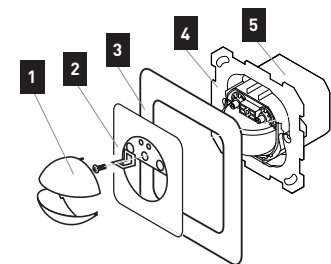
Il dispositivo misura la radiazione termica di persone o di altre fonti di calore (ad esempio animali, veicoli, ecc.) che si muovono all'interno della zona di rilevamento. La portata ottenuta dipende in larga misura dalla direzione di movimento della fonte di calore e dall'altezza di montaggio del dispositivo.

### Esclusione delle fonti di disturbo



Clip di copertura per coprire l'area di rilevamento verticale per il montaggio a incasso/superficie per mascherare le fonti di interferenza sotto il dispositivo (ad es. piccoli animali, ecc.).

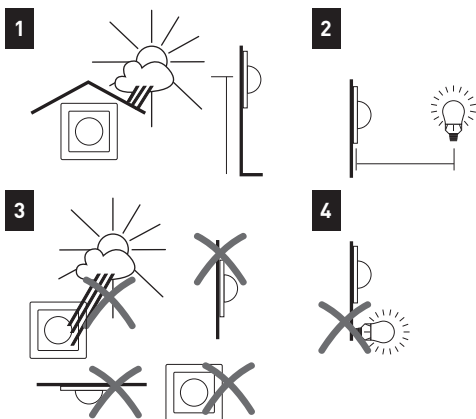
## INC/AP



- 1) Clip di copertura con protezione antimanomissione
- 2) Piastra frontale
- 3) Telaio del coperchio
- 4) Piastra di fissaggio
- 5) Inserto del sensore
- 6) Alloggiamento AP



## Sito di installazione



- 1) Montare il dispositivo in un'area protetta per il montaggio a parete a un'altezza compresa tra 1,1 e 2,2 m.
- 2) Distanza minima dall'illuminazione frontale o laterale accesa: 1 m.
- 3) Le forti influenze atmosferiche riducono la durata dell'apparecchio. Un'installazione o un uso improprio dell'apparecchio ne ostacolano o impediscono il corretto funzionamento.
- 4) Non montare mai l'illuminazione sotto il rilevatore di movimento.

## Dettagli

### Accensione e spegnimento manuale della luce

La luce può essere accesa o spenta in qualsiasi momento mediante un pulsante (vedere «Schemi di collegamento: funzionamento normale con pulsante esterno»).

### Accendere l'illuminazione con il pulsante

La luce si accende immediatamente. La luce rimane accesa per tutto il tempo in cui viene rilevato un movimento/rumore. Una volta rilevato l'ultimo movimento/rumore, scade anche il tempo di follow-up impostato.

### Spegnimento dell'illuminazione con un pulsante

La luce si spegne immediatamente. La luce rimane spenta finché viene rilevato un movimento/rumore e non è trascorso il tempo di ritardo impostato.

### Funzione acustica

La luce si accende grazie a un rilevatore di movimento incorporato: una volta attivato, qualsiasi movimento o rumore fa ripartire il tempo di illuminazione regolabile. Se non vengono rilevati altri movimenti o rumori, la luce si spegne automaticamente. Una volta spenta, la luce può essere riaccesa con un suono per circa 8 secondi. Trascorso questo tempo, solo il movimento farà scattare una nuova accensione. Nota bene: quando si attiva la funzione a impulsi, il microfono viene disattivato.

### Misura della luce

Non appena il rilevatore di movimento ha acceso l'illuminazione, il sensore di luminosità del dispositivo viene disattivato. Quando l'illuminazione è accesa, il rilevatore di movimento non è più in grado di determinare l'effettiva luminosità dell'ambiente. L'illuminazione rimane accesa finché viene rilevato un movimento o un rumore nell'area di rilevamento.

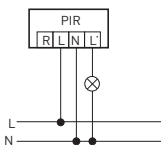
## Schemi elettrici



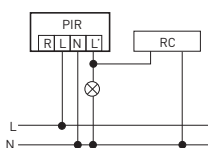
### Avviso 230 V

Tutti i lavori sulla rete elettrica a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da uno specialista! Prima dell'installazione, disinserire l'alimentazione di rete.

### Funzionamento normale

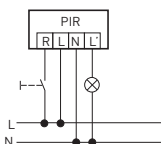


### Funzionamento normale con circuito RC



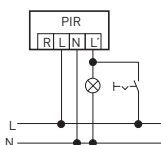
Un circuito RC può essere necessario quando si commutano induttori in parallelo alla rete (lampade fluorescenti, contattori, ecc.).

### Funzionamento normale con pulsante esterno



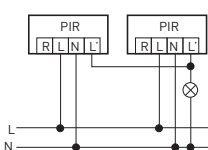
Una breve pressione sul pulsante consente di accendere o spegnere manualmente l'illuminazione, se necessario (nota: i pulsanti luminosi senza collegamento al neutro non sono supportati).

### Modalità di illuminazione permanente con interruttore esterno



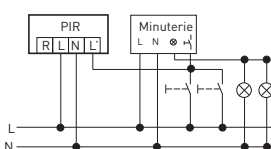
Serve per accendere manualmente l'illuminazione collegata. Attenzione: la luce deve essere spenta di nuovo manualmente.

### Funzionamento in parallelo

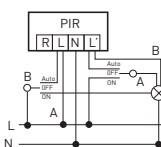


Nous recommandons de ne jamais brancher plus de 5 détecteurs de mouvement en parallèle.

### Funzionamento a impulsi del timer delle scale



### Funzionamento del commutatore rotante « Manuale - 0 - Automatico »



#### Variante A

Interruzione del filo della lampada

#### Variante B

Interruzione dell'alimentazione del PIR

## Dati tecnici

**Alimentazione:** 230 V AC +/- 10 %, 50 - 60 Hz

**Zona di rilevamento:** 180°

**Portata:** 10 m per il passaggio laterale (tangenziale), 4 m per il passaggio diretto (radiale), 4 m per persone sedute

**Altezza di montaggio consigliata:** 1,1 a 2,2 m

**Uscita di commutazione della luce:**

Contatto di commutazione: relè da 10 A

Potenza di commutazione: 2300 W (cos Φ 1)

Capacità di commutazione: 800 A (max. 200 μs)

Tempo di spegnimento: da 15 s a 16 min

Luminosità: da 5 a 2000 lux

**Funzione impulso:** sì (tempo di pausa regolabile)

Microfono: sì (regolabile e disattivabile)

**Ingresso a pulsante:** sì

**Grado di protezione:** priamos IP20 / exo IP55

**Temperatura di funzionamento:** da -25°C a +55°C

**Allongamento:** policarbonato stabilizzato ai raggi UV

## Analisi e risoluzione dei problemi

### La luce non brucia

**La lampada è difettosa:** sostituire la lampadina.

**Manca la tensione di rete:** controllare il fusibile di distribuzione secondaria.

**Valore crepuscolare non adeguato alla situazione:** regolare il valore crepuscolare con la vite di regolazione.

### Luce sempre accesa o accesa quando è buio

**Movimento termico permanente o temporaneo nella zona di rilevamento:** attenzione alla presenza di animali, radiatori o ventilatori. Verificare il corretto funzionamento del rilevatore di movimento coprendo la lente di Fresnel e spegnendo il rilevatore di rumore. Una volta trascorso il tempo di rilevamento impostato, il rilevatore di movimento dovrebbe spegnere la luce.

**Il rilevatore di rumore rileva costantemente il rumore:** adattare la sensibilità al rumore alle condizioni ambientali o disattivarla se necessario.

**Il rilevatore di movimento è posto in parallelo con un interruttore che consente di accendere manualmente la luce:** se necessario, correggere la commutazione.

### La luce è sempre accesa, anche di giorno

**Valore crepuscolare non adeguato alla situazione:** impostare il valore crepuscolare mediante la vite di regolazione.

**Il sensore di rumore rileva sempre rumore:** adattare la sensibilità al rumore alle condizioni ambientali o disattivare se necessario.

### L'apparecchio collegato si accende troppo tardi o la portata è troppo breve

**Il rilevatore è montato troppo in alto/troppo in basso o ci si sta avvicinando direttamente al dispositivo:** se necessario, correggere l'altezza/la posizione di montaggio. L'altezza di montaggio consigliata è di 1,1-2,2 m al massimo.